

Аньхойский Университет
Китай, г. Хэфэй,
провинция Аньхой,
Ул. ЦзюЛун д.111
Тел.: +86-551-63861610
E-mail: englishlaw@163.com

Донский Государственный Технологический
Университет
344000,г.Ростов-на-Дону,пл. Гагарина, 1
Тел.: +7(863) 273-85-25
E-mail: reception@donstu.ru

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Донский Государственный Технологический Университет, в лице ректора **Бесарион Чохосвич Месхи**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Аньхойский университет, в лице президента **Чэн Хуа**, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Договор о сотрудничестве о нижеследующем.

1. Цель договора

Целью настоящего Договора является установление сотрудничества между Донским Государственным Технологическим Университетом и Аньхойским университетом в области образования, научных исследований.

2. Предмет Договора

К основным направлениям совместной деятельности относятся:

- 2.1 Использование научно-методического и инновационного потенциалов Донского Государственного Технологического Университета и Аньхойского университета в перспективных направлениях научной, образовательной и культурной деятельности.
- 2.2 Обмен преподавателями, учеными, сотрудниками и студентами по краткосрочным и среднесрочным программам.
- 2.3 Проведение совместных научных исследований.
- 2.4 Составление и перевод учебных пособий и методических материалов.
- 2.5 Обмен публикациями по всему комплексу вопросов сотрудничества.
- 2.6 Повышение квалификации и проведение стажировок преподавателей, молодых ученых и студентов Донского Государственного Технологического Университета на базе Аньхойского университета, а стажировок преподавателей, молодых ученых и студентов Аньхойского университета - на базе Донского Государственного Технологического Университета.
- 2.7 Совместное проведение семинаров, конференций, симпозиумов и т.д.

3 Обязанности сторон

Стороны принимают на себя следующие долгосрочные обязательства:

- 3.1 Организовать научное, научно-методическое и образовательное направления совместной деятельности.

3.2 Осуществлять обмен опытом педагогической и научно-исследовательской работы с активным привлечением ведущих профессоров и специалистов Донского Государственного Технологического Университета и Аньхойского университета.

3.3 Осуществлять обмен научными публикациями, учебниками, учебными пособиями, методическими пособиями, планами и программами, университетскими периодическими изданиями.

3.4 Обмениваться опытом работы, в том числе в рамках повышения квалификации преподавателей по использованию новых информационных технологий в образовании.

3.5 Совместно разрабатывать новые подходы к организации научной работы студентов.

3.6 Регулярно обмениваться информацией о новых поступлениях литературы в фонды библиотек.

3.7 Направлять на целевое обучение студентов, аспирантов и докторантов.

3.8 Развивать деловое партнерство на основе равноправия и взаимной выгоды.

3.9 Не разглашать конфиденциальной информации.

3.10 Не наносить ущерб имуществу сторон.

4. Срок действия договора и другие условия

4.1 Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует без ограничения срока, пока одна из договаривающихся сторон не уведомит другую сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Договора или желании изменить его условия.

4.2 В случае намерения о расторжении Договора в одностороннем порядке Сторона уведомляет об этом другую Сторону не менее, чем за 30 дней

4.3 Прекращение действия Договора не влечет прекращения работ по ранее согласованным и утвержденным программам вплоть до их полного завершения.

4.4 Договор может быть расторгнут или его отдельные статьи изменены по соглашению Сторон с составлением соответствующего дополнительного соглашения, действующего до истечения срока действия настоящего Договора. При этом указанные дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью Договора.

5. Прочие условия

5.1 Каждая сторона осуществляет сотрудничество в рамках настоящего Договора в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

5.2 Настоящий Договор в связи с его подписанием не налагает каких-либо финансовых обязательств ни на одну из Сторон. Условия реализации сотрудничества в рамках настоящего Договора, в том числе финансовые взаимоотношения, оговариваются сторонами с оформлением отдельных соглашений, которые являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

6. Заключительные положения

Настоящий Договор составлен и подписан в двух экземплярах (один - на русском, и один – на китайском языках), имеющих равную юридическую силу, и выдается по одному экземпляру для каждой из Сторон.

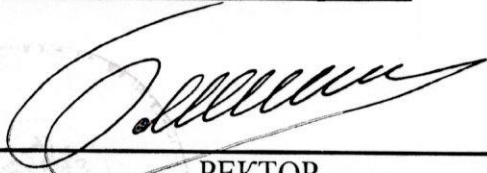
Юридические адреса Сторон

Донский Государственный
Технологический Университет
344000, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, 1
Тел.: +7(863) 273-85-25
E-mail: reception@donstu.ru

Аньхойский Университет
Китай, г. Хэфэй, провинция Аньхой,
Ул. Цзюлун д.111
Тел.: +86-551-63861610
E-mail: englishlaw@163.com

Подписи Сторон

За Донский Государственный
Технологический Университет



РЕКТОР
Бесарион Чохосвич Месхи

“ “ _____ 20__

За Аньхойский университет



РЕКТОР
Чэн Хуэ

“ “ _____ 20__

安徽大学
中国安徽合肥市九龙路 111 号
电话: +86-551-63861610
邮箱: enlishlaw@163.com

顿河国立技术大学
俄罗斯, 顿河畔罗斯托夫, 加加林广场 1 号
电话: +7(863) 273-85-25
邮箱: rector@unn.ru

合作协议

甲方安徽大学, 以校长程桦为代表, 乙方顿河国立技术大学, 以校长别萨里奥·桥哈耶维奇·梅斯西为代表, 双方现签订合作协议如下:

1. 协议宗旨

本协议旨在建立安徽大学与顿河国立技术大学在教育和科研领域的合作关系。

2. 协议主题

合作活动基本方向包括:

- 2.1 安徽大学与顿河国立技术大学利用科学方法论和革新潜力开展科学教育文化活动
- 2.2 教师、学者、员工和学生的中短期交流项目
- 2.3 共同开展科学研究
- 2.4 教科书和教材的编译
- 2.5 各合作领域出版物的交流
- 2.6 顿河国立技术大学的教师、青年学者和学生们赴安徽大学进行专业提高和培训, 安徽大学的教师、青年学者和学生们赴顿河国立技术大学进行专业提高和培训
- 2.7 共同开展研讨会、会议和专题讨论会等活动

3. 双方责任

缔约方需履行以下职责:

- 3.1 共同组织学术和科教等方面活动
- 3.2 实现安徽大学和顿河国立技术大学领头教授们和专家们参与教学和科研经验的交流
- 3.3 实现学术出版物、教科书、教学法参考书、教学大纲和大学期刊的交流
- 3.4 工作经验交流, 其中包括教育中利用新的信息技术提高双方教师专业技能
- 3.5 共同开发组织学生间的学术活动
- 3.6 定期更新和分享图书馆的文献材料
- 3.7 本科、硕士和博士间的互派学习
- 3.8 在平等互利的基础上发展合作伙伴关系
- 3.9 不得泄露双方机密信息
- 3.10 不损害双方财产

4. 协议有效期和其他条件

- 4.1 本协议自签订之时起生效, 除非协议双方中一方通知另一方有意终止本协议或更改条款, 否则长期有效。
- 4.2 若一方单方面有意终止协议, 需提前不少于 30 天通知另一方。
- 4.3 终止本协议不影响继续开展已通过协商批准且尚未结束的项目。
- 4.4 本协议有效期内, 经双方共同起草通过相应的附加条款, 可终止本协议或更改个别条款。因此达成的具体附加协议也是本协议的组成部分。

5. 其他条件

5.1 本协议限制下的双方活动需遵守俄罗斯联邦和中华人民共和国现行法律法规。

5.2 签订本协议不涉及承担任何经济责任。本协议限制下的具体合作条件（包括双方财务关系）由双方共同讨论决定，随后登记各条款作为本协议的组成部分。

6. 最终条款

本协议以俄语和汉语两种语言书写签订，各文本协议均具有同等的法律效力。协议一式两份。

双方法定地址

安徽大学
中国安徽合肥市九龙路 111 号
电话: +86-551-63861610
邮箱: enlishlaw@163.com

顿河国立技术大学
俄罗斯，顿河畔罗斯托夫，加加林广场 1 号
电话: +7(863) 273-85-25
邮箱: rector@unn.ru

双方签名



顿河国立技术大学

校长别萨里奥·桥哈耶维奇·梅斯西

日期: _____

“ ” _____ 20__